



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/1995/41
20 July 1995
CHINESE
Original: ENGLISH

人权委员会
防止歧视及保护少数小组委员会
第四十七届会议
临时议程项目6

在所有国家、特别是在殖民地和其他未独立国家和领土上侵犯人权和基本自由的问题，包括种族歧视和种族分隔政策以及种族隔离政策：小组委员会按照人权委员会第8(XXIII)号决议提出的报告

1995年6月15日南斯拉夫联邦共和国常驻联合国日内瓦办事处大使、临时代办致防止歧视及保护少数小组委员会主席的信函

我谨此转交南斯拉夫联邦共和国外交部长阁下、弗拉迪斯拉夫·约万诺维奇先生致联合国秘书长信函的副本，述及克罗地亚军队最近侵略联合国保护地区西部(西斯拉沃尼亚)时对塞族人犯下的种族清洗和种族灭绝罪行。请你将其转交小组委员会委员，并将其在小组委员会下届第四十七届会议项目6下散发。

(签字) 弗拉迪米尔·帕维切维奇

贝尔格莱德, 1995年6月

阁下:

克罗地亚侵略联合国保护地区西部(西斯拉沃尼亚), 给该地区塞族平民带来悲剧性后果, 造成非常困难的局面, 我写信是为了提请你注意并指出这一侵略行为对未来和平进程和联合国作用可能带来严重的政治影响。

克罗地亚武装部队与特别警察单位、武装准军事团体共同针对联合国保护地区西部(西斯拉沃尼亚)整个领土采取行动和实行占领, 公然违反了联合国安全理事会要求冲突各方不使用武力、以政治手段谋求持久而公正地解决前南斯拉夫境内各族人民和新成立的各国之间的关系的所有有关决议和其他各种文件。克罗地亚的这一军事行动粗暴违反了1994年3月29日的停火协定。这样做是直接违反和无视国际社会在联合国安全理事会授权的基础上或在其主持下, 迄今为止所做的维持和平、开始谈判进程, 以寻求共同商定的政治解决办法的一切努力。克罗地亚的侵略不仅严重威胁联合国维持和平部队在联合国保护地区西部(西斯拉沃尼亚)的安全, 而且使它们在新的情况下很难甚至几乎不可能执行和平任务。

克罗地亚武装行动的主要目标是消灭塞族平民, 恐吓他们, 完成克罗地亚自1991年即在西斯拉沃尼亚开始进行的种族清洗。克罗地亚大炮、装甲车和空军野蛮轰炸的目标是塞族平民, 这不能以任何军事理由做辩解。由于这些行为, 克罗地亚践踏了《防止及惩治灭绝种族罪公约》和《日内瓦四公约》的每一条款和规定。

就这些暴行提供大量证据的不仅有难民向人道主义组织、新闻界和南斯拉夫联邦共和国当局所作的叙述, 而且还有许多目击者的叙述、侵略发生时在该地区或武装活动停止后立即访问该地区的教会高级人士和知名人士的报告。目击者中还有联合国代表、欧洲联盟和红十字委员会的特派团。

有证据表明, 克罗地亚军队于1995年5月1日和2日犯下了暴行, 它们在Nova Varos附近和在靠近Okucani的公路上集体屠杀成队成队的难民, 并在Pankovac、Medari、Smrtic、Vrbovljani、Covac、Gredjani和Donji Bogicevci等村庄残忍地屠杀平民, 摧毁和抢劫财产。在没有外国观察员的其他地方, 也发生了类似的暴行。

你的特别代表明石康先生的声明和人权特别报告员塔德乌什·马佐维耶斯基先生一开始的声明都证实, 在西斯拉沃尼亚犯下了针对塞族平民的大规模暴行。明石康先生证实存在着一些报告, 述及在西斯拉沃尼亚针对塞族人犯下的侵犯基本人权的和残暴的行为。马佐维耶斯基先生在访问西斯拉沃尼亚后说, 暴行已经犯下, 人

权遭到侵犯，但只能部分地核实消息，并说平民遭受屠杀，这不能以任何军事理由辩护。

克罗地亚官员发表了相互矛盾的发言，事实上是拒绝披露被杀和失踪的准确人数。在克罗地亚的塞族人组织非常担心380至1,000平民和战俘的命运，据悉，他们被抓获，不知被带往何处。1,000名至1,200名伤员的命运也无人知道。出于人道主义的理由，联合国和红十字国际委员会有义务迫使克罗地亚当局说清这些人的下落。

尽管克罗地亚方面以各种借口进行近乎完全的消息封锁并禁止国际组织代表的行动自由，外国新闻媒介还是设法使世界公众获悉其中某些暴行并获悉克罗地亚军事当局和文人政府为了消除这些暴行的痕迹，采取了有计划的行动，焚烧死者、将其埋在不加标记的群葬坑内或清洗街道和公路，以消除证据。众多广泛的报道指责克罗地亚方面掩盖罪行的企图，其中有路透社、美联社、《纽约时报》、哥伦比亚广播公司和英国广播公司所发的报道。

阁下，

我感到有责任请你注意，对于在这一地区继续执行和平任务而言，至关重要的是，联合国要保证余下塞族人口最起码的人身安全和他们最起码的人权得到尊重。由于当地人民不信任克罗地亚当局，因此，联合国保护地区西部(西斯拉沃尼亚)须继续在联合国的保护之下，克罗地亚军队应撤出被占领地区。

为了恢复以和平手段解决危机的政治进程，前提条件是恢复对联合国保护机制的信任。有令人不安的报道说，克罗地亚军队对联合国保护地区南部采取了新的侵略行动并攻击未受保护的Cetina、Vrlika、Crni Lug、Beulje等村庄，使那里的百姓逃离家园。如果侵略得到默认，那么这些报道就是随后可能在该地区和该地区以外发生的事态的非常不祥的征兆。

重新建立信任道路上的第一步，是联合国有效和彻底地调查针对塞族平民和武装冲突中其他类别受保护者、对克拉伊纳塞尔维亚共和国军队中被捕成为战俘者、对伤病员所犯下的暴行。

如果不能很快地确定这些暴行，不能确定犯下这些暴行者和下令进行这些暴行者的责任，就不能指望很快恢复我们所有人如此需要的和平与认真的谈判进程，也不能指望逃离克罗地亚恐怖和恫吓的12,000名至17,000名塞族难民有朝一日会与留在西斯拉沃尼亚的仅仅1,200名同胞团聚。

阁下，

特别令人担心的是有人企图缩小或掩盖针对西斯拉沃尼亚塞族人犯下的暴行。在此问题上，尤其令人不安的是特别报告员塔德乌什·马佐维耶斯基偏离了他最初的发言和关于大规模暴行的指控。由于撤回自己的报告，特别报告员表明，在确定真正事实和针对塞族平民所犯暴行方面，他并无真正兴趣。但是，特别报告员的声明和现场报告还是向联合国大会和人权委员会提供了有力的证据，表明克罗地亚当局在侵略联合国保护地区西部期间，针对塞族平民犯下了残暴和大规模的侵犯人权行为，这些还得到其他消息来源的证实，如联合国、难民署、红十字委员会和在现场的其他代表。

毫无疑问，国际社会的消极被动以及它不能阻止侵略和消除其后果的表现使得留在西斯拉沃尼亚的塞族人和许多难民对联合国的保护与和平使命深为失望并丧失了信任。如果不能确定最近暴行的责任和不能惩罚罪犯，只会给这一地区针对塞族人的种族灭绝政策罩上合法的外衣，而对于第二次世界大战期间臭名昭著的亚塞诺瓦茨集中营的记忆仍然笼罩在这一地区。在亚塞诺瓦茨集中营，曾有成千上万的塞尔维亚人、犹太人、吉普赛人被纳粹扶植的同盟者、独立的克罗地亚国杀害。

(签字) 弗拉迪斯拉夫·约万诺维奇

XX XX XX XX XX